



Istruzioni  
per l'uso

GARDENLINE®

# SVETTATOIO TELESCOPICO



i



# Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca **di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

## Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

**Il vostro vantaggio:** non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

## Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

## Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

## Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo [www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it).

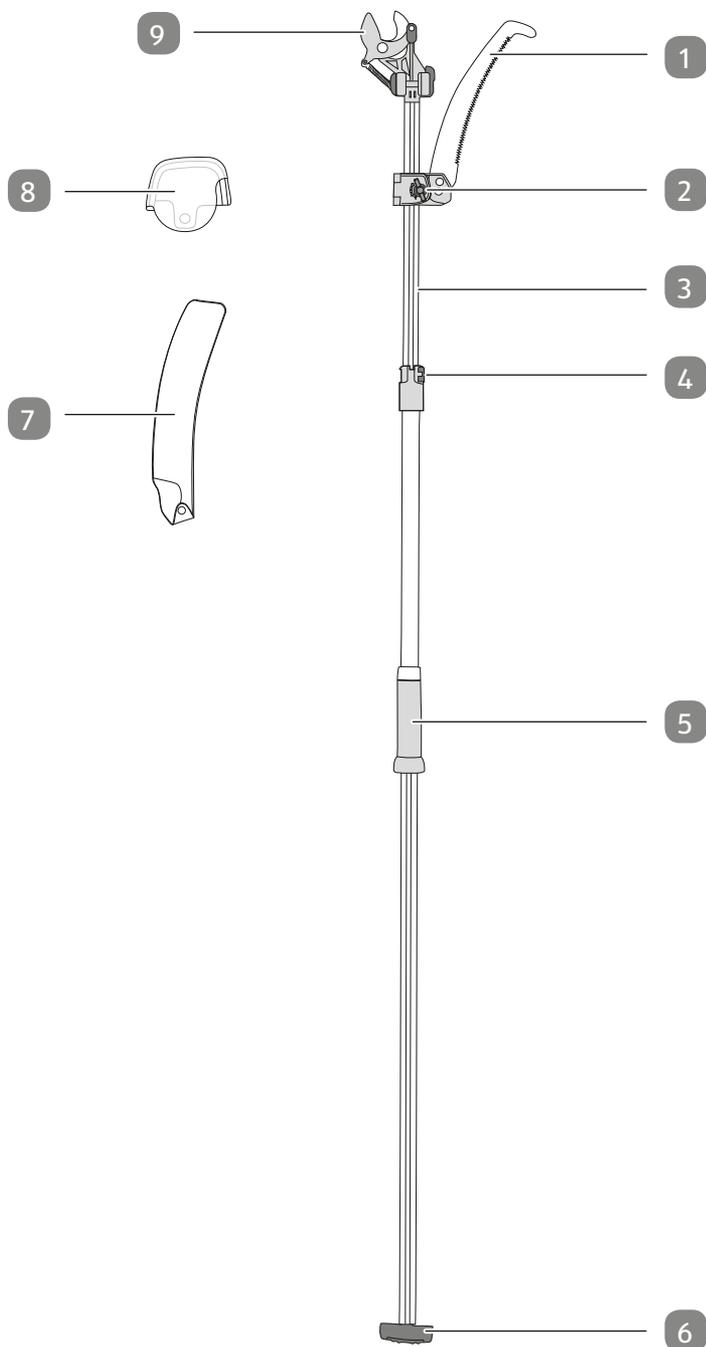


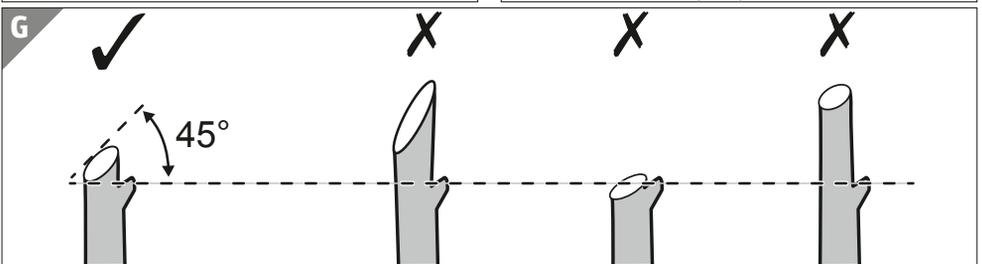
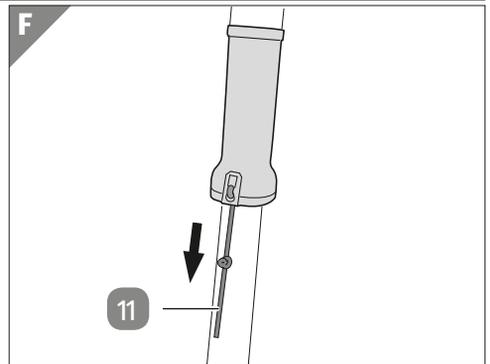
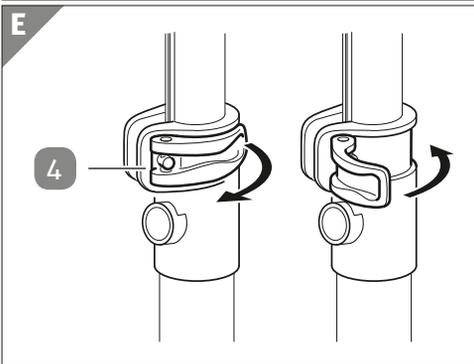
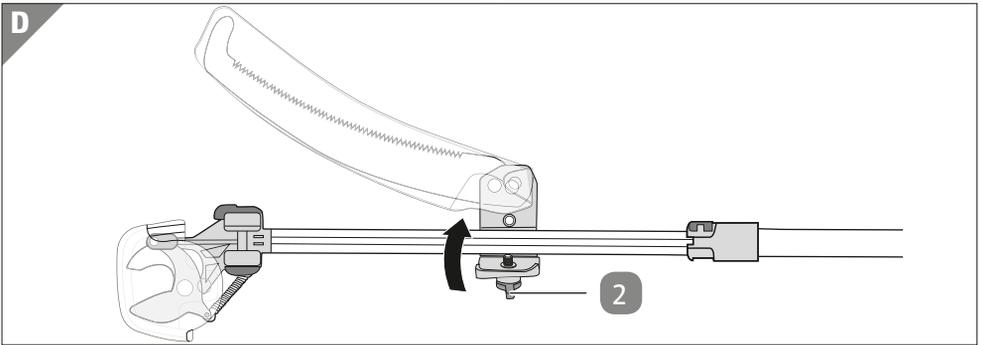
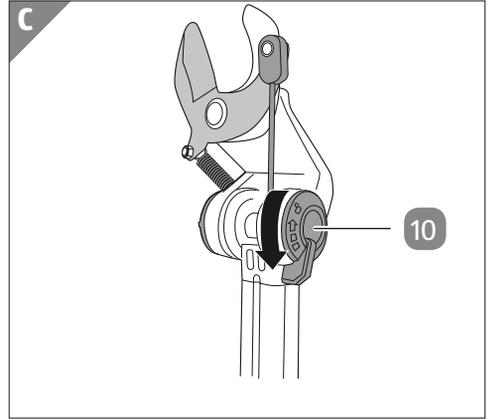
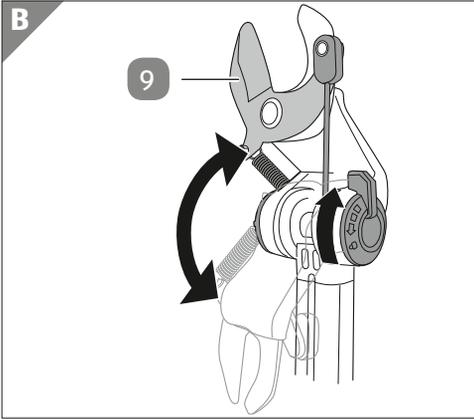
Eseguendo la lettura di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa del vostro operatore mobile per il collegamento ad internet.

# Sommario

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>4</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>5</b>
<b>Dotazione/Parti dell'apparecchio .....</b>	<b>6</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>7</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso .....	7
Descrizione pittogrammi .....	7
<b>Sicurezza.....</b>	<b>8</b>
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	8
Note relative alla sicurezza.....	9
<b>Controllo dello svettatoio e della dotazione .....</b>	<b>11</b>
<b>Preparazione dello svettatoio .....</b>	<b>11</b>
Regolazione della forbice.....	11
Fissaggio del seghetto.....	12
Regolazione dell'asta telescopica .....	12
<b>Utilizzo dello svettatoio .....</b>	<b>13</b>
Potare .....	13
Segare.....	14
Come potare e segare correttamente.....	15
<b>Pulizia e manutenzione.....</b>	<b>15</b>
Pulizia dello svettatoio .....	15
Manutenzione dello svettatoio .....	15
<b>Trasporto .....</b>	<b>16</b>
<b>Conservazione.....</b>	<b>16</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>16</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>16</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	16
Smaltimento dello svettatoio.....	16

A





## Dotazione/Parti dell'apparecchio

- 1 Seghetto (con supporto)
- 2 Dado ad alette (seghetto)
- 3 Asta telescopica
- 4 Sicura (asta telescopica)
- 5 Impugnatura a trazione
- 6 Impugnatura a T
- 7 Copertura di sicurezza (seghetto)
- 8 Copertura di sicurezza (forbice)
- 9 Forbice
- 10 Dado ad alette (forbice)
- 11 Corda

# Informazioni generali

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dello svettatoio telescopico (di seguito denominato semplicemente "svettatoio"). Contengono informazioni importanti relative alla sicurezza e all'utilizzo.

Prima di utilizzare lo svettatoio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni allo svettatoio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi futuri. In caso di cessione dello svettatoio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sullo svettatoio stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o lesioni gravi.



Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Sicurezza testata: I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della Legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).



Leggere le istruzioni per l'uso e le note relative alla sicurezza.



Indossare protezioni per la testa e gli occhi.



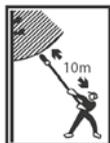
Indossare guanti di protezione.



Indossare scarpe antiscivolo e abiti aderenti.



Indossare sempre indumenti aderenti adatti.



Pericolo di scosse elettriche! Non utilizzare lo sveltatoio in prossimità di linee ad alta tensione, cavi elettrici e recinzioni elettrificate per pascoli. Mantenere una distanza minima di 10 m dalle linee ad alta tensione.



Non utilizzare su scale. Pericolo di caduta per lavoro svolto con entrambe le mani.



Lo sveltatoio è destinato al taglio di rami freschi con un diametro massimo di 28 mm.

## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Lo sveltatoio è concepito esclusivamente per potare rami freschi con un diametro massimo di 28 mm. In caso di rami con diametro superiore a 28 mm e in caso di legno secco o duro, utilizzare il seghetto fornito in dotazione.

Lo svettatoio è destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale, come ad esempio imprese di giardinaggio.

Utilizzare lo svettatoio esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose e addirittura alle persone. Lo svettatoio non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti ad un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

## Note relative alla sicurezza



**PERICOLO!**

### Pericolo di scosse elettriche!

Lo svettatoio non è isolato contro il contatto con linee ad alta tensione. Se lo svettatoio viene a contatto con linee ad alta tensione, cavi elettrici, recinzioni elettrificate o simili, vi è il pericolo di scosse elettriche.

- Non utilizzare lo svettatoio in prossimità di linee ad alta tensione, cavi elettrici, recinzioni elettrificate per pascoli o simili. Mantenere una distanza minima di 10 m.



**AVVERTIMENTO!**

### Pericolo di lesioni!

L'utilizzo non corretto dello svettatoio può provocare lesioni.

- Prima di ogni utilizzo controllare la tenuta di tutte le viti. Stringere eventuali viti, dadi e bulloni allentati.
- Prima di ogni utilizzo controllare la funzionalità di taglio dello svettatoio.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che la sicura dell'asta telescopica sia inserita correttamente per evitare un'estrazione o un inserimento involontario dell'asta.
- In caso di trasporto o di inutilizzo dello svettatoio, inserire le sicure, abbassare completamente lo svettatoio e attenersi alle indicazioni fornite dai capitoli "Trasporto" e "Conservazione".

- In caso di trasporto o di inutilizzo, coprire sempre sia lo sveltatoio che il seghetto con le coperture di sicurezza fornite in dotazione per evitare lesioni da taglio.
- Non utilizzare lo sveltatoio stando in piedi su scale.
- Quando si utilizza lo sveltatoio assicurarsi di assumere una posizione stabile.
- Tenere lo sveltatoio fuori dalla portata dei bambini e non utilizzarlo in presenza di bambini.
- Non permettere ai bambini di usare lo sveltatoio o di giocare con esso.
- Indossare idonei guanti di protezione, protezioni per la testa e per gli occhi nonché scarpe solide e abiti aderenti.



### **Pericolo di schiacciamento!**

L'utilizzo non corretto dello sveltatoio può provocare il pericolo di schiacciamento.

- Assicurarsi che la sicura dell'asta telescopica sia inserita durante l'utilizzo.
- Assicurarsi che la sicura dell'impugnatura a trazione sia inserita quando non la si utilizza.
- Se si lascia l'impugnatura a trazione durante l'utilizzo, questa potrebbe scattare in alto e provocare uno schiacciamento. Utilizzare l'impugnatura a trazione con cautela, tenendola saldamente con la mano e riportandola sempre indietro.

### **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

Un uso improprio può danneggiare lo sveltatoio.

- Utilizzare la forbice solo per tagliare rami freschi con un diametro massimo di 28 mm.

- In caso di rami con diametro superiore a 28 mm e per tagliare legno secco o duro, utilizzare il seghetto.
- Rispettare gli angoli di taglio corretti, come descritto nel capitolo “Potare e segare correttamente”.

## Controllo dello svettatoio e della dotazione

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, lo svettatoio potrebbe danneggiarsi.

- Prestare attenzione durante l’apertura dell’imballaggio.

1. Estrarre lo svettatoio dall’imballaggio.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A-F**).
3. Controllare che lo svettatoio e i suoi componenti non presentino danni. In tale eventualità non utilizzare lo svettatoio. Rivolgersi all’indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nella scheda di garanzia.

## Preparazione dello svettatoio

### Regolazione della forbice



#### Pericolo di ferimento!

Le lame dello svettatoio sono affilate. Durante la regolazione della forbice sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Indossare sempre guanti di protezione per regolare lo svettatoio e per lavorare con esso.
- Posizionare sempre la copertura di sicurezza sulla forbice quando non la si utilizza.

La forbice è regolabile fino ad un massimo di 180°.

Per regolare la forbice procedere come segue:

1. Allentare il dado ad alette **10** della forbice **9** girandolo in senso orario (vedi **Fig. B**).

2. Portare la forbice nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente il dado ad alette girandolo in senso antiorario (vedi **Fig. C**).

## Fissaggio del seghetto



### Pericolo di ferimento!

Il seghetto dello svettatoio è affilato. Durante il fissaggio del seghetto allo svettatoio sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Indossare sempre guanti di protezione per fissare il seghetto e per lavorare con lo svettatoio.
- Posizionare sempre la copertura di sicurezza sul seghetto quando non lo si utilizza.



Con il seghetto è possibile potare rami con un diametro superiore a 28 mm o tagliare legno secco e duro.

Per utilizzare il seghetto **1**, fissarlo prima all'asta telescopica **3** nel seguente modo:

1. Allentare il dado ad alette **2** sul seghetto girandolo in senso antiorario.
2. Applicare il supporto del seghetto all'asta telescopica (vedi **Fig. D**).
3. Avvitare leggermente il dado ad alette del seghetto in senso antiorario.
4. Spingere il seghetto verso l'alto in direzione della forbice **9**.
5. Allentare il dado ad alette **10** della forbice girandolo in senso orario.
6. Ruotare la forbice completamente verso il basso.
7. Stringere il dado ad alette sul seghetto girandolo in senso antiorario.

## Regolazione dell'asta telescopica

### Impostazione della lunghezza

Per impostare la lunghezza procedere come segue:

1. Togliere la sicura **4** dell'asta telescopica **3** (vedi **Fig. E**).
2. Regolare l'asta telescopica alla lunghezza desiderata.

L'asta telescopica può essere estratta da un minimo di 2,29 m a un massimo di 3,63 m.

3. Inserire la sicura dell'asta telescopica.
4. Assicurarsi che la vite della sicura **4** sia ben serrata, altrimenti vi è il pericolo che l'asta telescopica **3** scivoli verso il basso.

## Regolazione dell'apertura della forbice

L'apertura massima della forbice è di 28 mm. L'apertura della forbice **9** è preimpostata a 28 mm. In alcuni casi è necessario regolare nuovamente questo valore dopo aver effettuato alcuni tagli.

Per regolare l'ampiezza dell'apertura, procedere come segue (vedi **Fig. F**):

1. Tirare l'impugnatura a trazione verso il basso di qualche cm.
2. Tenere ferma la corda **11** e spingere verso l'alto l'impugnatura a trazione **5**.  
Il nodo sulla corda è ora visibile.
3. Allentare il nodo sulla corda.
  - Se si accorcia la lunghezza della corda, applicare un nuovo nodo sopra al nodo precedente.
  - Se si allunga la lunghezza della corda, applicare un nuovo nodo sotto al nodo precedente.
4. Tirare l'impugnatura a trazione verso il basso finché non urta contro il nodo.
5. Far quindi scorrere l'impugnatura a trazione nuovamente verso l'alto.

## Utilizzo dello svettatoio

Lo svettatoio può essere utilizzato sia come forbice **9** che come seghetto **1**.

Con lo svettatoio è possibile:

- tagliare rami secchi o malati.
- tagliare rami sottili che non portano fiori o frutti. Questi rami si trovano prevalentemente nelle zone ombreggiate della pianta, direttamente sul tronco o al centro. L'asportazione di tali rami stimola la crescita della pianta.
- tagliare i rami che si incrociano e che potrebbero danneggiarsi a vicenda, per garantire una struttura sana e forte della pianta. Ciò è particolarmente importante per gli alberi (nello specifico per i meli).
- sfoltire le piante da frutto dopo il raccolto o in primavera.
- sfoltire gli alberi ornamentali in autunno e in primavera.

## Potare



- Assicurarsi che la sicura dell'asta telescopica sia inserita durante l'utilizzo.
- Questo svettatoio è dotato di un sistema di lame a bypass azionate a leva per un uso senza sforzo. Lo svettatoio deve essere inclinato a 45° per tagliare i rami freschi e a 90° per il taglio di legno secco e sottile.

Lo svettatoio è dotato sia di un'impugnatura a trazione **5** che di un'impugnatura a T **6**, collegate alla forbice **9** mediante un sistema di cavi.

A seconda della distanza dei rami è possibile utilizzare l'impugnatura a trazione o l'impugnatura a T. Utilizzando l'impugnatura a T si avrà un raggio d'azione maggiore.

### **Potare con l'impugnatura a trazione**

1. Regolare l'asta telescopica **3** alla lunghezza desiderata (vedi capitolo "Regolazione dell'asta telescopica").
2. Assicurarsi che la sicura **4** dell'asta telescopica sia inserita.
3. Rimuovere la copertura di sicurezza **8** dalla forbice **9**.
4. Tirare l'impugnatura a trazione **5** verso il basso per effettuare un taglio.
5. Far scorrere l'impugnatura a trazione nuovamente verso l'alto per riaprire la forbice.

### **Potare con l'impugnatura a T**

1. Regolare l'asta telescopica **3** alla lunghezza desiderata (vedi capitolo "Regolazione dell'asta telescopica").
2. Assicurarsi che la sicura **4** dell'asta telescopica sia inserita.
3. Far scorrere l'impugnatura a trazione **5** verso l'alto fino all'arresto.
4. Rimuovere la copertura di sicurezza **8** dalla forbice **9**.
5. Tirare l'impugnatura a T **6** verso il basso per effettuare un taglio.
6. Per aprire nuovamente la forbice, riportare l'impugnatura a T nella posizione iniziale.

### **Segare**

In caso di rami con un diametro superiore a 28 mm e in caso di legno secco o duro, utilizzare il seghetto **1**.

Per segare con il seghetto procedere come segue:

1. Posizionare la copertura di sicurezza **8** sulla forbice **9**.
2. Fissare il seghetto (vedi capitolo "Fissaggio del seghetto").
3. Regolare l'asta telescopica **3** alla lunghezza desiderata (vedi capitolo "Regolazione dell'asta telescopica").
4. Assicurarsi che la sicura **4** dell'asta telescopica sia inserita.
5. Rimuovere la copertura di protezione **7** dal seghetto.
6. Tenere lo svettatoio con entrambe le mani.
7. Per segare, muovere su e giù lo svettatoio con il seghetto inserito.

## Come potare e segare correttamente

Le seguenti avvertenze forniscono dei consigli per tagliare e segare i rami (vedi **Fig. G**):

### Angolo ideale di 45°

Il taglio corretto dovrebbe avere una distanza di circa 6 mm dalla gemma e un angolo inclinato di circa 45°.

### Angolo troppo verticale

La gemma sul ramo viene indebolita.

### Troppo vicino alla gemma

La gemma potrebbe morire.

### Troppo lontano dalla gemma

Un moncone troppo lungo è un punto debole su cui attecchiscono malattie e insetti.

## Pulizia e manutenzione

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio dello svettatoio può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.

### Pulizia dello svettatoio

- In caso di sporco intenso, pulire il seghetto **1** e la forbice **9** con un panno umido contenente del detersivo.
- Pulire lo svettatoio e tutti i suoi componenti con un panno asciutto.

### Manutenzione dello svettatoio

- Lubrificare regolarmente la forbice **9**, il seghetto **1** e le giunture con qualche goccia d'olio per evitare che si corrodano.
- Controllare che tutti i componenti dello svettatoio siano fissati correttamente.
- Stringere eventuali viti, dadi e bulloni allentati.

## Trasporto

In caso di trasporto o di inutilizzo dello svettatoio procedere nel modo seguente:

1. Assicurarsi che la sicura **4** dell'asta telescopica **3** sia inserita.
2. Posizionare la copertura di sicurezza **8** sulla forbice **9**.
3. Posizionare la copertura di sicurezza **7** sul seghetto **1**.
4. Allentare il dado ad alette **10** della forbice girandolo in senso orario (vedi **Fig. B**).
5. Ruotare la forbice completamente verso il basso.
6. Stringere il dado ad alette della forbice girandolo in senso antiorario.
7. Assicurarsi che lo svettatoio non possa muoversi durante il trasporto in un veicolo.

## Conservazione

- Pulire lo svettatoio come descritto nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.
- Conservare lo svettatoio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## Dati tecnici

Numero articolo:	805199
Modello:	FLX-TBS-1
Asta telescopica:	da 2,29 m a 3,63 m
Forbice:	orientabile fino a 180°
Seghetto:	rimovibile

Poiché i nostri prodotti sono in continua evoluzione e miglioramento, sono possibili modifiche tecniche e di design.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate anche come file PDF dal nostro sito [www.flextrade.de](http://www.flextrade.de).

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta della carta, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dello svettatoio

- Smaltire lo svettatoio nel rispetto delle disposizioni e delle leggi in materia di smaltimento vigenti nel proprio Paese.









**Produttore:**

FLEXXTRADE GMBH & CO. KG  
HOFSTR. 64  
40723 HILDEN  
GERMANIA

**ASSISTENZA POST-VENDITA**

805199



**00800/7874.7874**



**[Flexxtrade-it@teknihall.com](mailto:Flexxtrade-it@teknihall.com)**

MODELLO:  
FLX-TBS-1

03/2021

**3**

**ANNI DI  
GARANZIA**